INSTRUCTIONS
LUMINOUS AND POST-MIX TOWERS

GENERAL INFORMATION AND PRECAUTIONS

These instructions are referred to electrically powered Pre-Mix and Post-Mix dispensing towers.



This symbol is used when the non-compliance with or incorrect interpretation of the user instructions may result in damage to persons.

WARRANTY

CELLI S.p.A. guarantees that the equipment it produces, used under normal conditions, is free from material or manufacturing defects.
The warranty is valid for one year from the date of issue of the delivery note.
The warranty procedures are explained on the card accompanying the machine.

PRECAUTIONS AND GENERAL CHARACTERISTICS

In line with current regulations, the equipment must be connected to a current socket with an efficient ground connection. Check the efficiency of the connection before proceeding with the installation.

Install a suitable circuit-breaker on the electrical circuit.
Ensure that the power supply line is suitable for the power of the installed equipment; the cross-section of the electrical cables must never be less than 1.5 mm.

Do not remove the safety panels and do not expose the electrical parts without switching off the power.

The installation and maintenance work must be carried out by specialized TECHNICAL ASSISTANCE personnel.

- CELLI S.p.A. is relieved of all liability for any damage to persons or objects resulting from the non observance of these instructions.
- On receiving the equipment, we advise the user to check that it has not been damaged during transport and to notify the transport agent immediately if any damage is found.
- You are advised to use CELLI S.p.A. or authorized dealers for components and original spare parts.
- **The declaration of conformity is valid only if the dispensing tower is equipped with not modified original CELLI accessories.**

Celli S.p.A. may modify features, texts and drawings without previous notice to his customers in every time in order to improve technical features of products.

REQUIREMENTS

The dispensing tower must be electrically supplied with an adequate power adapter: the supplied voltage to the tower is indicated by means of a sticker placed on the tower itself: should there be any doubts regarding this matter please contact immediately CELLI's Technical Service.

USE

Pre-Mix towers In case of Pre-Mix towers, the power supply is only needed for lighting purposes.
Post-Mix towers In case of Post-Mix towers, the power supply is also needed to power the electrical valves. In some versions these towers are equipped with an acoustic device which alerts the emptying of the CO2 cylinder.

INSTALLATION

Fix the tower to a counter by means of the supplied fixings.
Connect the power supply by first making sure that the wiring is protected by accidental contact with water.
Utilize only power adapters in accordance with safety regulations in force.

MAINTENANCE

Maintenance to the electric system should be carried out only by specialized personnel of Technical Assistance.
Shut off power supply to the tower before proceeding with maintenance.

Ta=40°C IP41 Class I

CELLI S.p.A. – Via Casino Albini, 605 – San Giovanni in Marignano, 47842 – RIMINI – ITALY
Tel. 0541.755211 – Fax 0541.759735 –759838 Internet: www.celli.com - E-mail: celli@celli.com

NOTE GENERALI E AVVERTENZE

Queste istruzioni si riferiscono alle colonne per l'erogazione di bevande sia Pre-Mix che Post-Mix dotate di alimentazione elettrica.

ATTENZIONE

Questo simbolo è utilizzato quando il non rispetto o l'errata interpretazione delle istruzioni per l'uso può portare danni alle persone.

GARANZIA

La CELLI S.p.A. garantisce gli apparecchi di propria produzione, nelle normali condizioni di impiego, esenti da vizi e da difetti di materiale di fabbricazione.
La garanzia ha validità di anni uno dalla data della bolla di consegna.
Le modalità della garanzia sono dettagliate nell'apposita cartolina che accompagna ogni apparecchio.

AVVERTENZE E CARATTERISTICHE GENERALI

Ai sensi della normativa vigente, l'apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente munita di efficiente messa a terra . Fatene verificare l'efficienza prima di procedere all'installazione.

Fate installare sul Vostro impianto elettrico un interruttore differenziale adeguato.

Non togliere pannelli di protezione e non accedere alle parti elettriche se non dopo aver tolto tensione.

L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato del SERVIZIO TECNICO .

- La CELLI S.p.A. resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni, a persone o cose, derivanti dalla mancata osservanza di dette disposizioni.
- Si consiglia l'utente, al ricevimento dell'apparecchio, di accertarsi che lo stesso non abbia subito danni durante il trasporto e di far subito presente al trasportatore eventuali anomalie.
- Si consiglia di rivolgersi alla CELLI S.p.A. per componentistica o parti di ricambio originali.
- **La Dichiarazione di Conformità è valida solo se sulla colonna sono montati accessori originali CELLI non modificati.**

La ditta CELLI S.p.A, nell'interesse dell'evoluzione tecnica dei propri prodotti, si riserva di modificare, in qualsiasi momento, caratteristiche, testo e disegni senza preavviso.

MESSA IN SERVIZIO

La colonna deve essere alimentata mediante un Trasformatore adeguato: il valore della tensione di alimentazione richiesta dalla colonna è indicato sulla stessa mediante una etichetta adesiva: in caso di dubbi contattare il Servizio Tecnico CELLI.

UTILIZZO

Colonne Pre-Mix Nel caso delle colonne Pre-Mix l'alimentazione elettrica è destinata alla sola illuminazione della stessa.

Colonne Post-Mix Nel caso delle colonne Post-Mix l'alimentazione elettrica attiva anche le valvole elettriche di erogazione. In alcune versioni nella colonna è presente un avvisatore acustico che segnala lo svuotamento della bombola di CO_2.

INSTALLAZIONE

Fissare la colonna al banco utilizzando l'apposito sistema di fissaggio.
Collegare l'alimentazione elettrica facendo attenzione che la connessione sia protetta dal contatto anche accidantale con acqua.
Fare attenzione che il trasformatore utilizzato sia appropriato e conforme alle Normative vigenti.

MANUTENZIONE

Fare eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione alle parti elettriche della colonna esclusivamente da personale specializzato del Servizio Tecnico.
Interrompere l'alimentazione elettrica alla colonna ogni volta che si accede alle parti in tensione.

Ta=40°C IP41 Class I

CELLI S.p.A. – Via Casino Albini, 605 – San Giovanni in Marignano, 47842 – RIMINI – ITALY
Tel. 0541.755211 – Fax 0541.759735 –759838 Internet: www.celli.com - E-mail: celli@celli.com

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN UND HINWEISE FÜR BELEUCHTETE UN POST-MIX SÄULEN

ACHTUNG

Diese Hinweise beziehen sich auf zapfsäulen Pre-Mix und Post-Mix, die mit Strom versorgt werden müssen.

GARANTIE

Die Fa. CELLI S.p.A. garantiert, daß die von ihr hergestellten Artikel bei Anwendung unter normalen Bedingungen frei von Mängeln sind und weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweisen.
Diese Garantie gilt für ein Jahr, gerechnet vom Datum des Lieferscheins an.
Die Modalitäten der Garantieleistungen sind auf einer spezifischen Karte aufgeführt, die allen Artikeln beiliegt.

HINWEISE UND ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN

Die Säule muß den einschlägigen Bestimmungen gemäß an eine vorschriftsmäßig geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden. Kontrollieren Sie vor der Aufstellung der Säule die Funktion der Netzsteckdose.

Sorgen Sie für die Installation eines geeigneten Fehlerstrom-Leistungsschalters im elektrischen Netz.

Nehmen Sie niemals die Schutzgehäuse ab, und greifen Sie nicht in unter Strom stehende Baugruppen, ohne vorher den Netzstecker aus deo Steckdose gezogen zu haben.

Die Installations- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich durch spezialisiertes Personal des TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES vorgenommen werden.

- Die Fa. CELLI S.p.A. kann in keinem Fall verantwortlich gemacht werden für Schäden an Personen und Sachgegenständen, die auf einer Nichtbeachtung der vorliegenden Bestimmungen zurückzuführen wären.
- Der Kunde wird gebeten, die Ware beim Empfang auf evtl. Transportschäden zu überprüfen und diese sowie evtl. Betriebsanomalien unverzüglich dem Spediteur mitzuteilen.
- Zur Bestellung von Original-Ersatzteilen wird geraten, sich an die Fa. CELLI S.p.A. oder aber an autorisierte Händler zu wenden.
- **Die Konformitätserklärung hat Gültigkeit nur wenn die Saule mit CELLI Zubehör versehen ist, der originell und nicht abgeändert worden ist.**

Im Interesse einer Weiterentwicklung ihrer Erzeugnissse behält sich die Fa. CELLI S.p.A. das Recht vor, Geräte, Texte und Zeichnungen zu jedem Zeitpunkt und ohne vorherige Voranmeldung abändern zu können.

BETRIEB

Die Saeule muss durch einen angemessenen Transformator gespeist werden: der von der Saeule verlangte Spannungswert ist auf einer Etikette angegeben: im Zweifelsfalle setzen Sie sich mit der technischen Abteilung von CELLI in Verbindung.

VERWENDUNG

Pre-Mix und Bier Saeulen	Bezueglich der Pre-Mix und Bier Saeulen ist die elektrische Speisung nur zur Beleuchtung derselben bestimmt.
Post-Mmix Saeulen	Bezueglich der Post-Mix Saeulen setzt die elektrische Speisung auch die elektrischen Ausschanksventile in Betrieb. In der Saeule einiger Modelle ist ein akustischer Melder vorhanden, der die Entleerung der CO2 Flasche anzeigt.

EINRICHTUNG

Die Saeule auf dem Schanktisch befestigen.
Die elektrische Speisung verbinden, und achtgeben, dass der Anschluss vor dem Kontakt mit Wasser geschuetzt ist.
Der Transformator, muss geeignet sein und den Vorschriften entsprechen.

WARTUNG

Die Reparaturen oder Wartung der elektrischen Teile der Saeule nur von den Fachleuten der technischen Abteilung ausfuehren lassen.
Die elektrischen Teile der Saeule erst nach der Ausschaltung beruehren.

Ta=40°C IP41 Class I

CELLI S.p.A. – Via Casino Albini, 605 – San Giovanni in Marignano, 47842 – RIMINI – ITALY
Tel. 0541.755211 – Fax 0541.759735 –759838 Internet: www.celli.com - E-mail: celli@celli.com

INSTRUCTIONS POUR COLONNES LUMINEUSES ET POST-MIX

Notes générales et mode d'emploi

Ces instructions se réferent aux colonnes pour le débit de boissons Pre-Mix, tant que Post-Mix dotées d'alimentation électrique.

ATTENTION

Ce symbole-ci est utilisé quand le non-respect ou l'interpretation erronée du mode d'emploi peut apporter de risques aux personnes.

Garantie

La société CELLI garantit les appareils de sa production, dans les conditions normales d'emploi, sans aucun defaut du matériel de fabrication.
La garantie est d'une année dès la date du bulletin de livraison.
Vous trouverez les conditions de la garantie sur la fiche technique qui accompagne l'appareil.

Mode d'emploi et caractéristiques générales

Aux termes de la loi en vigueur, l'appareil doit etre connecté à une prise électrique, munie d'une mise à terre apropriée, vérifiez l'efficacité avant de procéder à l'installation.

Insérer sur votre installation électrique un interrupteur différentiel approprié.

Ne pas enlever les panneaux de protection et ne pas accéder aux parties électriques, avant avoir enlevé la tension.

L'installation et l'entretien doivent etre executées par du personnel specialisé du SERVICE TECHNIQUE.

- La CELLI reste soulevée de toute responsabilité pour les dommages éventuels aux personnes et aux chosesaux dûs au non respect des instructions.
- . On conseille à l'usager, à la réception de l'appareil, de s'assurer que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport et de communiquer immédiatement au transporteur des anomalies éventuelles.
- . On conseille de s'adresser à la societé CELLI pour obtenir des pièces dé tachées originales.
- **La declaration de conformité est valable seulement si la colonne est composée par les accessories originaux CELLI.**

La société CELLI, dans l'intérêt de l'évolution technique des produits, se réserve de modifier, les caractéristiques, le texte et les projets sans préavis.

Mise en service

La colonne doit etre alimentée par un transformateur approprié: la tension d'alimentation demandée par la colonne est indiquée sur la colonne meme par une étiquette adhésive: en cas de doutes, contactez le Service Technique CELLI.

Usage

Colonne Pre-Mix En ce qui concerne les colonnes Pre-Mix, l'alimentation électrique est seulement destinée à illuminer la colonne.

Colonne Post-Mix En ce qui concerne les colonnes Post-Mix, l'alimentation électrique active aussi les plombs pour le débit. Il existe aussi de versions dans lesquelles un avertisseur acoustique signale le vidage de la bouteille de CO2.

Installation

Fixez la colonne au comptoir en utilisant le système de fixation approprié.
Reliez l'alimentation électrique en faisant attention que la connexion soit protégée contre le contact aussi accidentel de l'eau.
Faites attention que le transformateur utilisé soit approprié et conforme aux normes en vigueur.

Entretien

Faites exécuter les interventions de réparation et d'entretien des parts électriques exclusivement par le personnel spécialisé du Service Technique.
Interrompez l'alimentation électrique à la colonne chaque fois qu'on accède aux parties en tension.

Ta=40°C IP41 Class I

CELLI S.p.A. – Via Casino Albini, 605 – San Giovanni in Marignano, 47842 – RIMINI – ITALY
Tel. 0541.755211 – Fax 0541.759735 –759838 Internet: www.celli.com - E-mail: celli@celli.com